

SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**z dne 19. maja 2003****o reviziji finančnega načrta**

(2003/430/ES)

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Med-institucionalnega sporazuma (IIA) z dne 6. maja 1999 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka ⁽¹⁾, ter zlasti točk 19 in 21 Sporazuma,ob upoštevanju predloga Komisije ⁽²⁾,v skladu s postopkom, določenim v petem pododstavku člena 272(9) Pogodbe ⁽³⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Evropski parlament in Svet sta skupaj sprejela prilagoditev finančnega načrta za širitev ⁽⁴⁾, kakor je opredeljeno v členu 25 Med-institucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999.
- (2) Pozneje sta se sporazumela o Izjavi o členu 32 in Prilogi XV Pristopne pogodbe. Izjava predvideva povišanje zgornje meje za poglavje 3 (notranje politike) –

SKLENILA:

Člen 1

Letna zgornja meja za odobritve za prevzem obveznosti v poglavju 3 (notranje politike) finančnega načrta, kakor je bil prilagojen v skladu s točko 25 Med-institucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999, se poveča za naslednje zneske, izražene v milijonih evrov v cenah iz 1999.

2004	2005	2006
50	190	240

Člen 2

1. Iz tega izhajajoči finančni načrt za razširjeno Evropsko unijo s 25 članicami (pri čemer so izključene proračunske posledice, ki izhajajo iz politične rešitve spora na Cipru) v cenah iz 1999 je prikazan v tabeli 1a, ki je priložena k temu sklepu.

V primeru, da bo na Cipru dosežena politična rešitev spora, se uporablja finančni načrt za Evropsko unijo s 25 članicami v cenah iz 1999, kakor je prikazano v tabeli 1b.

⁽¹⁾ UL C 172, 18.6.1999, str. 1.

⁽²⁾ Še ni bil objavljen v Uradnem listu.

⁽³⁾ Sklep Evropskega parlamenta z dne 9. aprila 2003 in Sklep Sveta z dne 14. aprila 2003.

⁽⁴⁾ UL L 147, 14.6.2003, str. 25.

2. Ustrezni finančni načrt, ki izhaja iz tehnične prilagoditve za leto 2004 v skladu z gibanjem bruto nacionalnega dohodka (BND) in cen, je prikazan v tabelah 2a in 2b, ki sta priloženi k temu sklepu.

V Bruslju, 19. maja 2003

Za Evropski parlament

Predsednik

P. COX

Za Svet

Predsednik

G. PAPANDREOU

PRILOGA I

Tabela 1a: Finančni načrt (EU-25) prilagojen za širitev v cenah iz 1999

Odobritve za prevzem obveznosti	(milijonov evrov)						
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. KMETIJSTVO							
1(a) Skupna kmetijska politika	40 920	42 800	43 900	43 770	44 657	45 677	45 807
1(b) Razvoj podeželja	36 620	38 480	39 570	39 430	38 737	39 602	39 612
	4 300	4 320	4 330	4 340	5 920	6 075	6 195
2. STRUKTURNI UKREPI							
Strukturni skladi	32 045	31 455	30 865	30 285	35 665	36 502	37 940
Kohezijski sklad	29 430	28 840	28 250	27 670	30 533	31 835	32 608
	2 615	2 615	2 615	2 615	5 132	4 667	5 332
3. NOTRANJE POLITIKE							
	5 930	6 040	6 150	6 260	7 877	8 098	8 212
4. ZUNANJI UKREPI							
	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610
5. UPRAVA (1)							
	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712
6. REZERVE							
Monetarna rezerva	900	900	650	400	400	400	400
Rezerva za nepričakovane dogodke	500	500	250	0	0	0	0
Jamstvena rezerva	200	200	200	200	200	200	200
	200	200	200	200	200	200	200
7. PREDPRISTOPNA STRATEGIJA							
Kmetijstvo	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120
Predpristopni strukturni instrument	520	520	520	520			
Phare (države prosilke)	1 040	1 040	1 040	1 040			
	1 560	1 560	1 560	1 560			
8. IZRAVNAVA							
SKUPAJ ODOBRITEVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI	92 025	93 475	93 955	93 215	102 985	105 128	106 741
SKUPAJ ODOBRITEVE ZA PLAČILA	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840
Zgornja meja, odobritve za plačila kot % BND (ESR 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,10 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %
Rezerva za nepredvidene izdatke	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,14 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %
Zgornja meja za lastna sredstva	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

(1) Izdatki za pokojnine, ki so vključeni v okvir tega poglavja, so za obdobje 2000 do 2006 izračunani brez prispevkov zaposlenih za pokojninski načrt in lahko znašajo največ 1 100 milijonov evrov v cenah iz 1999.

Tabela 1b: Finančni načrt (EU-25) prilagojen za širitev v cenah iz 1999

(vključno s proračunskimi posledicami politične rešitve spora na Cipru)

	(milijonov evrov)									
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006			
1. KMETIJSTVO										
1(a) Skupna kmetijska politika	40 920	42 800	43 900	43 770	44 650	45 675	45 805			
1(b) Razvoj podeželja	36 620	38 480	39 570	39 430	38 740	39 611	39 622			
	4 300	4 320	4 330	4 340	5 910	6 064	6 183			
2. STRUKTURNI UKREPI	32 045	31 455	30 865	30 285	35 718	36 579	38 052			
Strukturni skladi	29 430	28 840	28 250	27 670	30 571	31 899	32 703			
Kohezijski sklad	2 615	2 615	2 615	2 615	5 147	4 680	5 349			
3. NOTRANJE POLITIKE	5 930	6 040	6 150	6 260	7 891	8 112	8 226			
4. ZUNANJI UKREPI	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610			
5. UPRAVA (*)	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712			
6. REZERVE	900	900	650	400	400	400	400			
Monetarna rezerva	500	500	250	0	0	0	0			
Rezerva za nepričakovane dogodke	200	200	200	200	200	200	200			
Jamstvena rezerva	200	200	200	200	200	200	200			
7. PREDPRISTOPNA STRATEGIJA	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120			
Kmetijstvo	520	520	520	520						
Predpristopni strukturni instrument	1 040	1 040	1 040	1 040						
Phare (države prosilke)	1 560	1 560	1 560	1 560						
8. IZRAVNAVA					1 273	1 173	940			
SKUPAJ ODOBRITEVE ZA PREVZEM OBEVZNOSTI	92 025	93 475	93 955	93 215	103 045	105 218	106 865			
SKUPAJ ODOBRITEVE ZA PLAČILA	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840			
Zgornja meja, odobritve za plačila kot % BND (ESR 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,10 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %			
Rezerva za nepredvidene izdatke	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,14 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %			
Zgornja meja za lastna sredstva	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %			

(*) Izdatki za pokojnine, ki so vključeni v okvir tega poglavja, so za obdobje 2000 do 2006 izračunani brez prispevkov zaposlenih za pokojninski načrt in lahko znašajo največ 1 100 milijonov evrov v cenah iz 1999.

Tabela 2a: Finančni načrt (EU-25) prilagojen za širitev v cenah iz 2004

Odobritve za prevzem obveznosti	(milijonov evrov)									
	Cene iz posameznih let									
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006			
1. KMETIJSTVO	41 738	44 530	46 587	47 378	49 305	50 431	50 575			
1(a) Skupna kmetijska politika	37 352	40 035	41 992	42 680	42 769	43 724	43 735			
1(b) Razvoj podeželja	4 386	4 495	4 595	4 698	6 536	6 707	6 840			
2. STRUKTURNI UKREPI	32 678	32 720	33 638	33 968	41 035	41 685	42 932			
Strukturni skladi	30 019	30 005	30 849	31 129	35 353	36 517	37 028			
Kohezijski sklad	2 659	2 715	2 789	2 839	5 682	5 168	5 904			
3. NOTRANJE POLITIKE	6 031	6 272	6 558	6 796	8 722	8 967	9 093			
4. ZUNANJI UKREPI	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 093	5 104			
5. UPRAVA (1)	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 154	6 325			
6. REZERVE	906	916	676	434	442	442	442			
Monetarna rezerva	500	500	250	0	0	0	0			
Rezerva za nepričakovane dogodke	203	208	213	217	221	221	221			
Jamstvena rezerva	203	208	213	217	221	221	221			
7. PREDPRISTOPNA STRATEGIJA	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 455	3 455			
Kmetijstvo	529	540	555	564						
Predpristopni strukturni instrument	1 058	1 080	1 109	1 129						
Phare (države prosilke)	1 587	1 620	1 664	1 693						
8. IZRAVNAVA					1 410	1 299	1 041			
SKUPAJ ODOBRITEVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI	93 792	97 189	100 672	102 145	115 434	117 526	118 967			
SKUPAJ ODOBRITEVE ZA PLAČILA	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	112 260	114 740			
Zgornja meja, odobritve za plačila kot % BND (ESR 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %			
Rezerva za nepredvidene izdatke	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %			
Zgornja meja za lastna sredstva	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %			

(1) Izdatki za pokojnine, ki so vključeni v okvir tega poglavja, so za obdobje 2000 do 2006 izračunani brez prispevkov zaposlenih za pokojninski načrt in lahko znašajo največ 1 100 milijonov evrov v cenah iz 1999.

Tabela 2b: Finančni načrt (EU-25) prilagojen za širitev v cenah iz 2004

(vključno s proračunskimi posledicami politične rešitve spora na Cipru)

Odobritve za prevzem obveznosti	Cene iz posameznih let							Cene iz 2004	
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2005	2006
1. KMETIJSTVO	41 738	44 530	46 587	47 378	49 297	50 429	50 573	50 429	50 573
1(a) Skupna kmetijska politika	37 352	40 035	41 992	42 680	42 772	43 734	43 746	43 734	43 746
1(b) Razvoj podeželja	4 386	4 495	4 595	4 698	6 525	6 695	6 827	6 695	6 827
2. STRUKTURNI UKREPI	32 678	32 720	33 638	33 968	41 094	41 770	43 056	41 770	43 056
Strukturni skladi	30 019	30 005	30 849	31 129	35 395	36 588	37 133	36 588	37 133
Kohezijski sklad	2 659	2 715	2 789	2 839	5 699	5 182	5 923	5 182	5 923
3. NOTRANJE POLITIKE	6 031	6 272	6 558	6 796	8 737	8 982	9 108	8 982	9 108
4. ZUNANJI UKREPI	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 093	5 104	5 093	5 104
5. UPRAVA (1)	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 154	6 325	6 154	6 325
6. REZERVE	906	916	676	434	442	442	442	442	442
Monetarna rezerva	500	500	250	0	0	0	0	0	0
Rezerva za nepričakovane dogodke	203	208	213	217	221	221	221	221	221
Jamstvena rezerva	203	208	213	217	221	221	221	221	221
7. PREDPRISTOPNA STRATEGIJA	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 455	3 455	3 455	3 455
Kmetijstvo	529	540	555	564					
Predpristopni strukturni instrument	1 058	1 080	1 109	1 129					
Phare (države prosilke)	1 587	1 620	1 664	1 693					
8. IZRAVNAVA					1 410	1 299	1 041	1 299	1 041
SKUPAJ ODOBRITEVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI	93 792	97 189	100 672	102 145	115 500	117 624	119 104	117 624	119 104
SKUPAJ ODOBRITEVE ZA PLAČILA	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	112 260	114 740	112 260	114 740
Zgornja meja, odobritve za plačila kot % BND (ESR 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %	1,06 %	1,06 %
Rezerva za nepredvidene izdatke	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %	0,18 %	0,18 %
Zgornja meja za lastna sredstva	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

(1) Izdatki za pokojnine, ki so vključeni v okvir tega poglavja, so za obdobje 2000 do 2006 izračunani brez prispevkov zaposlenih za pokojninski načrt in lahko znašajo največ 1 100 milijonov evrov v cenah iz 1999.

PRILOGA II

Izjava o členu 32 in Prilogi XV Pristopne pogodbe

1. Predstavniki vlad držav članic na srečanju v Svetu izjavljajo, da se v Prilogi XV k Pristopni pogodbi navedejo dodatni zneski brez poseganja v pravice Evropskega parlamenta ter pristojnosti in posebne pravice organa za izvrševanje proračuna, dodeljene s členom 272 Pogodbe ES in ustreznimi določbami Med-institucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 o proračunski disciplini in izboljšanju proračunskega postopka (IIA), zlasti točkami 15, 19 do 21 in 24 Sporazuma ter v pogajanjih o prihodnjem finančnem načrtu.
2. Evropski parlament in Svet soglašata, da se finančni načrt za 2004, 2005 in 2006 zaradi širitve prilagodi v skladu s točko 25 Med-institucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999, kakor je predlagala Komisija ⁽¹⁾.
3. Poleg tega se Evropski parlament in Svet sporazumeta o spremembi finančnega načrta, ki zvišuje zgornjo mejo poglavja 3 po prilagoditvi po točki 25 IIA, za 480 milijonov evrov od 2004 do 2006, to je 50 milijonov za 2004, 190 milijonov za 2005, 240 milijonov za 2006, v skladu s točkami 19 do 21 IIA. Komisija bo do 9. aprila 2003 predložila ustrezne predloge za sprejetje.
4. Sporazumejo se tudi, kakor je predlagala Komisija, da se financiranje pomoči Turčiji prenese iz poglavja 4 v poglavje 7 in spremeni naslov, kakor sledi: „Predpristopna strategija“. Poglavje 7 bi tako krilo odhodke za Bolgarijo, Romunijo in Turčijo kot državo kandidatko ⁽²⁾.
5. Ko so prilagojene zgornje meje finančnega načrta sprejete, se uporabljajo za vse države članice brez diskriminacije s pod-omejitvami glede novih držav članic.
6. Prav tako se po postopku soodločanja sporazumejo o spremembi (do konca proračunskega postopka za 2004), referenčnih zneskov soodločanih programov, v okviru zgornjih meja, ki izhajajo iz zgornje prilagoditve in spremembe finančnega načrta.
7. Predhodni predlog proračuna za leto 2004, ki ga predloži Komisija, bo zajemal vse zdajšnje in pristopne države, tako da proračunski postopek lahko vodi k sporazumu o vseh ustreznih dodeljenih proračunskih sredstvih za razširjeno Unijo.
8. Skladno s členom 28 osnutka Pristopne pogodbe se proračun za leto 2004 „prilagodi, s spremenjenim proračunom, ki upošteva pristop novih držav članic in začne veljati 1. maja 2004.“
9. Evropski parlament, Svet in Komisija opozarjajo na pomen Med-institucionalnega sporazuma z dne 6. maja 1999 pri delovanju proračunskih postopkov in to lahko deluje samo, če vse institucije delujejo popolnoma usklajeno.

⁽¹⁾ KOM(2003) 70.

⁽²⁾ Evropski parlament in Svet lahko na predlog Komisije skleneta, da v poglavje 7 vključita druge države kandidatke.